

РАЗРАБОТЧИКИ ПРОГРАММЫ

Доцент кандидат наук
отдела аспирантуры
КарНЦ РАН

(должность)

С.В. Волкова

(И.О. Фамилия)

Преподаватель отдела
аспирантуры КарНЦ РАН

(должность)

М.В. Ерохина

(И.О. Фамилия)

(должность)

(И.О. Фамилия)

(должность)

(И.О. Фамилия)

Рабочая программа составлена на основании следующих нормативных документов:

- Федеральный закон РФ от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный закон от 23.08.1996 № 127-ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике» (с изменениями и дополнениями);
- Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842 «О порядке присуждения ученых степеней» (с изменениями и дополнениями);
- Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 24.02.2021 № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10.11.2017 № 1093» (с изменениями и дополнениями);
- Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951 № Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов);
- Постановление Правительства РФ от 30.11.2021 № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;
- Устав КарНЦ РАН;
- Положение о порядке разработки, утверждения и актуализации программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре КарНЦ РАН на основании федеральных государственных требований (утверждено приказом КарНЦ РАН от 05.07.2022 № 130).

Обоснование

Изменения, происходящие в мире, глобализация, интеграция, информатизация, интернационализация требуют от системы образования соответствующего реагирования на вызовы современности, так как только в этом случае образование сможет удовлетворить государственный заказ, социальные и личностные потребности людей.

Инновационные технологии сегодня приобретают все большую актуальность в глобальном, опирающемся на знания обществе. Вызовы интенсифицируются, тем самым заставляя думать о внедрении новых технологий в систему образования.

«Сдвиг от преподавания к учению» направлен на то, чтобы расширить пространство для активного обучения. Активное обучение охватывает как «поверхностный», так и глубокий подход. «Обучение посредством науки» выдвигает, однако, на первый план «глубокий подход». Оба типа учебных стратегий распространяются на приобретение знаний и формирование деятельностных умений. Развитию способностей к самоорганизации в автономном обучении служат концепты исследовательского и рефлексивного обучения.

«Сдвиг от преподавания к учению» требует иного подхода к преподаванию. Преподаватели должны быть в состоянии компетентно работать со ступенчатыми и модульными курсами подготовки. Они должны в этом смысле

ориентировать свои концепты обучения на требуемый спектр компетенции и дидактическую реализацию. Методические аспекты преподавания научной дисциплины на иностранном языке включены в данную рабочую программу.

Инновационное образование ориентировано не столько на передачу знаний, сколько на овладение базовыми умениями, позволяющими приобретать знания самостоятельно. Поэтому помимо освоения знаний важным становится приобретение навыков, с помощью которых можно получать, перерабатывать и использовать новую информацию. Согласно госзаказу, владение иностранными языками, предполагающее способность к свободному бытовому, деловому и профессиональному общению, должно стать обязательным для специалистов в любой профессиональной сфере.

Основной задачей международных научных контактов является формирование международного профессионального научно-образовательного сообщества, что предполагает:

- интеграцию научных и образовательных организаций в международное научно-образовательное пространство;
- повышение уровня международного признания научных и образовательных организаций;
- Ориентацию на проведение совместных научных исследований и создание совместных научно-образовательных программ с партнерскими научными организациями и вузами.

Данные потребности позволяют констатировать, что владение иностранным языком сегодня является одним из критериев общей и профессиональной компетентности специалиста научно-образовательной организации любого типа и уровня.

1. Место дисциплины в структуре ООП.

Обязательная для изучения дисциплина, направленная на сдачу кандидатского экзамена по иностранному языку. Относится к образовательному компоненту.

Период освоения — 1-4 семестр.

2. Цели и задачи.

Основной целью изучения дисциплины является достижение уровня языковой коммуникативных навыков, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

Задачи дисциплины:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и использование как базы для развития коммуникативных навыков в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в соответствии с профилем своей специальности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых навыков иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) для практического научного и профессионального общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском языке для представления собственного исследования.

3. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия.

Изучение дисциплины опирается на знания, умения и навыки, приобретенные при освоения образовательной программы предыдущего уровня (уровень магистратуры или специалитета).

Требования к поступающим в аспирантуру соответствуют экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня B1 (Второй уровень — Level 2 (Intermediate), согласно Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком (CEFR — The Common European Framework of Reference for Languages). Этот уровень предполагает, что аспирант понимает указания во время занятий или домашних заданий со слов преподавателя или лектора, способен записать некоторую информацию во время лекции, если лекция проходит под диктовку, понимает общий смысл теоретических статей по широкой специальности, может принять участие в дискуссии, где обсуждается знакомая тема.

Аспирант, приступающий к освоению дисциплины «Иностранный язык (английский язык)» должен

Знать:

1. Фонетический строй изучаемого языка:
 - Основные фонетические стандарты иностранного языка, основные правила ритмико- интонационного оформления иноязычной речи)
2. Базовый грамматический материал:
 - 1) основные понятия в области морфологии, синтаксиса;
 - 2) основные правила словообразования;
 - 3) видо-временные формы глаголов;
 - 4) модальные глаголы и их эквиваленты;
 - 5) причастие и причастный оборот;
 - 6) инфинитив и инфинитивный оборот;
 - 7) грамматические особенности построения устного и письменного высказывания;
3. Лексический материал:
 - 1) общеупотребительные лексические единицы,
 - 2) академическая и общенаучная лексика, термины;
 - 3) фразеологизмы;
 - 4) основные способы словообразования;
 - 5) принцип организации материала в двуязычных словарях и структура словарной статьи.
4. Функциональные стили и жанры текстов.
5. Виды и формы речевой деятельности:
 - формальные и неформальные особенности устной и письменной иноязычной речи.

Уметь:

1. Осуществлять иноязычную коммуникацию в устной и письменной форме в ситуациях официально-делового и профессионально-ориентированного общения.
2. Оформлять письменный и устный переводы на русский язык в соответствии с нормами русского языка.
3. Понимать на слух иноязычную речь и реагировать на вопросы и комментарии экзаменаторов.

Владеть:

1. Коммуникативными умениями и навыками в области говорения и

аудирования (владение неподготовленной диалогической речью и умение реагировать на вопросы экзаменаторов, давать краткое и развернутое (содержательные, логичные, связные) ответы). Высказывание должно иметь смысловую и структурную завершенность.

2. Орфографическими, лексическими и грамматическими нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности в сфере профессионального и научного общения;
3. Умением читать и понимать оригинальную литературу по широкой специальности (навыки изучающего чтения), при этом максимально полно и точно (адекватно, без смысловых искажений) переводить текст на русский язык со словарем, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.
4. Навыками просмотрового чтения: беглый просмотр текста с общим охватом содержания и устный перевод (передача содержания текста) на русский язык. При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени ознакомиться с тематикой текста и на основе извлеченной информации определить ряд рассматриваемых в тексте вопросов и передать основное содержание текста на русском языке.

Уровень владения иностранным языком определяется в ходе вступительного экзамена.

4. Перечень умений, на формирование которых направлено освоение дисциплины.

Выпускник, освоивший программу аспирантуры по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)», должен обладать следующими умениями:

- Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

Выпускник, освоивший программу аспирантуры дисциплине иностранный язык (английский язык), должен обладать следующими **профессиональными умениями**:

- Способность осуществлять поиск научной информации по теме исследования в профильной области, критически анализировать ее и обобщать;
- Готовность обобщать литературные сведения и результаты экспериментальной работы в профильной области в виде научных публикаций на государственном и иностранном языках;
- Готовность представлять результаты научных исследований в профильной области в виде устных и стендовых докладов на конференциях на государственном и иностранном языках;

5. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (умениями выпускников).

Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных

исследовательских коллективах
Уметь: следовать нормам, принять в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач
Владеть: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
Знать: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
Знать: стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках
Уметь: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках
Владеть: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках
Владеть: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках
Знать: особенности академического стиля научных публикаций на иностранном языке, а также приемы структурирования научного дискурса.
Уметь: читать профессионально направленные тексты с максимальным извлечением информации из прочитанного (наиболее сложные — со словарем).
Уметь: распознавать, анализировать в тексте грамматические структуры и лексику академического английского.
Владеть: технологиями просмотрового (выборочного) чтения для принятия решения о выборе материала и его использования в академических целях; изучающего чтения для анализа лексико-грамматических структур в академическом тексте; поискового чтения для поиска литературы для использования в академических целях (например, в библиотечном каталоге, или в электронных поисковых системах); ознакомительного чтения для извлечения содержащейся в тексте основной информации.
Знать: способы перевода с английского языка на русский и с русского на английский (эквивалент, аналог переводческие трансформации, контекстуальные замены и др.)
Уметь: понимать основные идеи текстов и статей кратко суммировать содержание академических статей в письменной форме.
Уметь: критически осмысливать основные точки зрения, факты, выводы автора.
Владеть: технологиями реферативного перевода, навыками пользования двуязычного и толкового словаря
Знать: стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке
Уметь: делать четкие, детальные презентации на тематику своей академической области.
Уметь: выразить и поддержать свою точку зрения, выдвигая соответствующие объяснения, аргументы и комментарии.
Владеть: технологиями выступления на конференции, дискуссии, семинаре на иностранном языке, а также стратегиями общения во время презентации.

Учитывая цели и задачи, программа направлена на развитие **иноязычной грамотности**, то есть таких общих и профессиональных навыков, как:

- подготовка и выступление с презентацией по своей научной дисциплине на английском языке;
- научная переписка с коллегами из других стран;
- организация и проведение международной встречи, конференции;
- подача заявок на грант;
- чтение и написание тезисов, аннотаций на английском языке;
- участие в дискуссиях на английском языке;
- общение на английском языке в разных ситуациях, с коллегами, в гостинице, во время деловой поездки и т.д.

Большое внимание уделяется межкультурным аспектам академической/научной (устной и письменной) коммуникации, прагматике поведения, формулам вежливости в светской беседе (smalltalk), политкорректности, академической лексике, способам дистанцирования (hedging) в академических письменных работах и т.д.

В результате обучения общих (разговорный и академический) вокабуляр аспиранта должен составлять не менее 4000 лексических единиц и не менее 300 лексических единиц профилирующей специальности.

6. Объем дисциплины и виды учебной работы:

Трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 часов).

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц
Объем дисциплины (всего)	216 / 6 з.е.
Аудиторная учебная нагрузка (всего), в том числе:	126 / 3,5 з.е.
лекции	-
практические занятия групповые	84
практические занятия индивидуальные	42
семинары	-
Самостоятельная работа аспиранта (всего)	90 / 2,5 з.е.
Форма промежуточного контроля	Зачет за 1 год обучения
Вид итогового контроля по дисциплине	Кандидатский экзамен

7. Структура дисциплины по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов, видов учебных занятий, форм текущего контроля.

(приложение)

8. Содержание тем (разделов) дисциплины.

Содержание вводного курса лекций-презентаций для аспирантов по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)

Код темы/раздела	Тема/раздел	Содержание
1	Дисциплина «Иностранный (английский) язык»: цели и задачи.	Цели и задачи дисциплины «Иностранный (английский) язык». Активное обучение.
2	Историческая ретроспектива: знание иностранного языка – требование к уровню подготовки в аспирантуре.	Историческая ретроспектива: знание иностранного языка – требование к уровню подготовки в аспирантуре.
3	Английский язык – язык международного общения.	Английский язык как средство международного общенгл. Lingua Franca.
4	Болонский процесс: создание единого пространства высшего образования в Европе.	Болонский процесс: создание единого пространства высшего образования в Европе. Участие России в Болонском процессе. Парижское коммюнике 25 мая 2018 г.
5	Навыки 21 века. Самостоятельная работа аспиранта. Гносеологические основы для оценивания уровня владения иностранным языком.	Навыки 21 века. Самостоятельная работа аспиранта — что нужно знать и как организовать. Гносеологические основы для оценивания уровня владения иностранным языком. Шкала CEFR. Таксономия Блума.
6	Современные технологии преподавания иностранного языка и их место в самостоятельной работе аспиранта.	Современные технологии преподавания иностранного языка и их место в самостоятельной работе аспиранта. Аббревиатуры.
7	Краткий обзор: Академический стиль. Научный английский язык.	Характерные черты академического стиля. Научный английский язык. Виды научных текстов.
8	Лексико-грамматические особенности научного стиля.	Лексико-грамматические особенности научного стиля.
9	Научная этика.	Научная этика. Понятие «плагиат». Прагматика поведения. Регистр. Политкорректность в английском языке. Светская беседа.

Код раздела	Раздел	Содержание
Часть 1. Научно-практическая грамматика английского языка		
Т1	Синтаксис.	<p><u>Структура английского предложения:</u> Порядок слов в английском предложении. Члены предложения. Подлежащее. Сказуемое. Количество слов в сказуемом. Формы глагола и их функции в предложении. Действительный и страдательный залоги. Глаголы и выражения, передающие модальность.</p> <p><u>Типы предложений:</u> Простое, сложносочиненное, сложноподчиненное предложение. Типы придаточных предложений. Союзы. Условные предложения 4х типов. Сослагательное наклонение. Сослагательное наклонение в научной прозе. Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Инверсия. Согласование. Сложноподчиненное предложение с придаточным дополнительным. Отсутствие согласования в сослагательном наклонении. Прочие изменения в других членах предложения.</p>
Т2	Морфология	<p>Определение. Левое и правое определение. «Цепочки» существительных. Принципы образования. Способы перевода. Выражение количества: слова, выражения, способы. Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные. Исключения. Список терминов и общенаучная лексика. Сравнение, контраст, противопоставление. Идентификация и описание. Особенности использования артиклей в научной прозе.</p>
Т3	Семантика	<p>Многозначность а) грамматических признаков -s, -ing, -er, -ed; б) корней (глагол-существительное, существительное-прилагательное, союз-предлог). Вспомогательные средства языка. Служебно-строительные слова.</p>

Часть 2. Английский язык для профессиональной деятельности		
Модуль 1. Чтение		
T1	Международные научно-практические конференции.	Анонсы и программы конференций. Особенности академической лексики и грамматики. Просмотровое чтение программы конференции для поиска необходимой информации; языковая догадка незнакомых слов по контексту. Приглашение к участию в конференции. Информационное письмо. Профессиональные мероприятия.
T2	КНЦ РАН. Научная работа.	Преподавание и обучение в КНЦ РАН. Электронное обучение. Поисковое чтение для нахождения важной информации в тексте. Структура академических текстов. Научно-исследовательская работа. Отчеты о научной работе.
T3	Научные публикации.	Научные журналы. Как опубликовать статью. Научно-популярные статьи.
		Особенности, различия и сходство академических текстов. Лексические особенности и структура тезисов и научно-популярных статей, лексические средства связности текста. Классификация академического текста по цели, типу.
T4	Международное сотрудничество.	Программы международного сотрудничества. Гранты. Функции различных типов академических текстов, связь между различными частями текста для описания программ. Определение намерения и мнения автора статьи. Сбор и представление информации из различных текстов в форме таблицы. Анализ и использование лингвистических особенностей академических текстов разных жанров по тематике международного сотрудничества.
Модуль 2. Аудирование		
T1	Прибытие на конференцию.	Прибытие на конференцию. Этикетные формулы. Особенности звучащей речи в коротких разговорах по прибытии, регистрации в отеле и др.

		<p>Развитие навыков понимания звучащей речи, умения предугадывать содержание разговора, извлекать полезную информацию.</p> <p>Развитие навыков коммуникации и узнавания фраз и выражений при прослушивании.</p>
T2	Общение.	<p>Общение в официальной и неофициальной обстановке.</p> <p>Особенности интонации и мелодики устной речи (ударение и ритм).</p> <p>Развитие навыков диалогической речи и навыков неподготовленной речи в разных ситуациях и для разных целей.</p> <p>Развитие умения извлекать специальную информацию из коротких разговоров, понимать ключевые слова/фразы.</p>
T3	Выступление.	<p>Структура устных презентаций. Общая и специальная информация в презентациях, лекциях.</p> <p>Развитие умения извлекать специальную и детальную информацию из устных выступлений.</p>
Модуль 3. Говорение		
T1	Формулы общения.	<p>Разговорные формулы коммуникации и другие средства общения.</p> <p>Деловая и светская беседа. Разговор в различных ситуациях, основы политкорректности, этики поведения в различных культурах.</p> <p>Приветствия и знакомство. Как начать и поддержать разговор.</p> <p>Как проявить интерес и отреагировать на новости. Приглашение.</p> <p>Как сделать комплимент и отреагировать на него. Как поблагодарить, извиниться и попрощаться.</p>
T2	Презентация.	<p>Что такое «хорошая презентация». Развитие навыков презентации. Использование визуальных средств.</p> <p>Фразы для эффективной презентации. Использование фраз для описания визуальных средств и для определения технических слов (терминов).</p> <p>Развитие навыков публичной устной речи в научной сфере в монологической форме.</p>

Модуль 4. Письмо		
T1	Академическая переписка.	Правила официального этикета электронной переписки. Стили и Виды официальной переписки. Структура писем. Рекомендательное письмо. Предложение о сотрудничестве. Информационное письмо.
T2	Написание аннотации (Summary)	Как написать хорошую аннотацию. Предложения, содержащие тему. Правила написания аннотации статьи, лексико-грамматические средства. Развитие навыков оценивания и написания аннотации статьи лексико-грамматическими средствами академического английского языка.
T3	Написание тезисов	Напишите тезисы связно. Типы тезисов в зависимости от области исследования. Структура тезисов статьи, слова-связки. Составные части тезисов статьи с использованием слов-связок. Технологии написания тезисов, учитывая специфику в разных областях исследований.
T4	Заявка на грант.	Структура пояснительной записки(рабочего резюме) заявки на грант, соответствующие лексико-грамматические средства. Характеристики официального и неофициального письма, анализ и использование соответствующей академической лексики и грамматики. Основные разделы пояснительной записки. Написание пояснительной записки (Executive Summary). Заявка на грант. Редактирование.
T5	Описание визуальных данных	Визуальная информация. Как описать тенденции. лексико-грамматические средства описания визуальной информации, ее интерпретация. Краткое описание тенденций; Развитие навыков создания визуальных средств, их использования и описания лексико-грамматическими средствами академического английского языка.

Часть 3. Индивидуальные занятия по английскому научному языку (Внеаудиторное чтение/ индивидуальная работа с преподавателем)		
1	Проверка внеаудиторного чтения посредством представления извлеченной информации в виде письменного перевода, реферирования, аннотации, тезисов.	Отработка навыка идентификации и адекватного перевода грамматических и лексико-грамматических структур во время индивидуальной работы с преподавателем.
2	Проверка внеаудиторного чтения посредством представления извлеченной информации в виде устного перевода, пересказа, сообщения прочитанному материалу.	Овладение навыками монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада во время индивидуальной работы с преподавателем.

9. Образовательные технологии.

Для изложения и освоения дисциплины в учебном процессе активно используются эффективные технологии, канву которых составляют:

- Компетентностный подход как ключевая категория современной образовательной парадигмы;
- Коммуникативная компетенция как необходимое условие осуществления межкультурной профессиональной коммуникации;
- Личностно-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Учебные занятия проводятся в форме лекций, практических занятий по выработке навыков, индивидуальных занятий с преподавателем по проверке подготовленного перевода; используются аудио-визуальные средства обучения, ролевые и ситуативные игры, презентации, круглые столы и дискуссии и др.

10. Методические материалы для текущего контроля этапов формирования умений.

Фонды оценочных средств

11. Методические материалы для оценивания итоговых результатов обучения по дисциплине.

Программа кандидатского экзамена

12. Учебная литература

Основная литература

1. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / под ред. Шаховой Н.И. Изд.16-е. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.- 356 с. 10 шт.
2. Бобылева С.В., Жаткин Д.Н. Английский язык для экологов и биотехнологов: учебное пособие 5-е. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-192 с.
3. Будыкина В.Г. Англо-русский словарь терминов высшего образования. На примере высшего образования в США.- М., ФЛИНТА: Наука, 2017.- 388 с.
4. Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for graduate and postgraduate students: учебно-методическое пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-248 с.
5. Вельчинская В.А. Грамматика английского языка: учебно-методическое пособие. Изд. 5-е. - М.: ФЛИНТА, 2018.- 232 с.
6. Дубровский Ю.А., Докуто Б.Б., Переяшкина Л.Н. Основы английской фонетики: учебное пособие - М.: ФЛИНТА: Наука. 2018
7. Кузнецова Т.С.: Английский язык. Устная речь. Практикум. — М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.- 268 с. 6 шт.
8. Письменный перевод специальных текстов: учебное пособие /Сост: Мисуно Е.А., Баценко И.В., Вдовичев А.В., Игнатова С.А. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-256 с.
9. Практикум перевода: учебно-метод. пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева; науч. ред. М.О. ГузиковаИзд.4-е. - М.: ФЛИНТА.: Уральский федер. университет, 2018.- 88 с.
10. Сапогова Л.И. Переводческое преобразование текста: учебное пособие. М., ФЛИНТА: Наука, 2016. – 36с.
11. Стрельцов А.А. Основы научно-технического перевода: English↔Russian: учебное пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-128 с. 14 шт.
12. Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению. Английский язык: учебное пособие /4-е изд. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.- 167 с.
13. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие. - М.:ФЛИНТА: Наука, 2017.- 304 с.
14. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка: сборник упражнений. Изд.3-е. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-80 с.
15. English for postgraduate students: учебное пособие / В. В. Воног, О. А. Прохорова. – Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2020. – 100 с. ISBN 978-5-7638-4220-3
16. Tamzen Armer. Cambridge English for Scientists: Student's Book with Audio CDs / Cambridge University Press, 2011. – 128 с. ISBN 978-0-521-1540-93

Дополнительная литература.

1. Александрова Л.И. Write effectively. Пишем эффективно: учебно-методическое пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2010.-184 с.
2. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов/ 12-е изд. М.: ФЛИНТА: Наука, 2014.-384 с.
3. Гуревич В.В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии: учебное пособие /13-е изд. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-296 с.
4. Ершова О.В., Максаева А.Э. Английская фонетика: От звука к слову: учебно-методическое пособие по развитию навыков чтения и произношения (+CD) /6-е изд. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-136 с.
5. Колесникова Н.Л. Пишем и говорим на деловые темы по-английски. Tips for Business Writing and Speaking Skills: учебное пособие. М.: ФЛИНТА:

- Наука, 2018.-136 с.
6. Макаревич Т.В. Основы словообразования в английском языке. The Basics of English Word Formation: учебное пособие для вузов. М.: ФЛИНТА, 2018.-248 с. 18 шт.
 7. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: методическое пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-144 с.
 8. Миньяр-Белоручева А.П. Учимся писать по-английски: Письменная научная речь: учебное пособие. Изд.2-е. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-128 с.
 9. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2007.-376 с.
 10. Хутыз И.П. Формирование коммуникативных навыков в профессиональной среде. Facilitating Professional Communication: a Practical Approach: практикум. М.: ФЛИНТА, 2018.-104 с.
 11. Яшина Н.К. Практикум по переводу с английского языка на русский: учебное пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018 72 с.
 12. Чтение и понимание английских текстов: учебно-методическое пособие / сост. Н.В. Вальковская, М.Ю. Илюшкина; науч. ред. М.О. Гузикова. Изд. 2-е. - М.: ФЛИНТА: Уральский федеральный университет, 2016.-44 с.

Справочная литература:

1. Большой англо-русский политехнический словарь: В 3 т. : Свыше 600 000 терминов / Под ред. Бутника В.В., Т.3, Q-Z. - М.: ЭТС, 1999. - 600с.
2. Клизмо Б.Н.Русско-английский словарь общеупотребительных слов и словосочетаний научно-технической литературы: Свыше 22 000 терминов: В 2 т. Т. 1/ Клизмо Б.Н. - М.:ЭТС,2002. - 644 с.
3. Мюллер В. К. Большой англо-русский русско-английский словарь: 200 000 слов и выражений. - Москва: Эксмо, 2012. - 1007 с.
4. Рябцева Н. К. Научная речь на английском языке: руководство по науч. излож.: слов. оборотов и сочетаемости общенаучн. лексики : нов. слов.-справ. актив. типа / Н. К. Рябцева; РАН, Ин-т языкознания. - 4-е изд., испр. - М.: Флинта: Наука, 2006. - 598 с.
5. Многоязычный словарь латинских выражений /под ред. Д. Пуччо М.: ФЛИНТА, 2014.- 352 с.
6. Мюллер В. К. Англо-русский. Русско-английский словарь: 250 000 слов. - Москва: АСТ, 2023. - 1184 с.

13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронный каталог научной библиотеки КарНЦ РАН [Электронный ресурс].
URL: <http://foliant.ru/catalog/knclibr>
2. Электронная научная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс].
URL: <http://elibrary.ru>
3. Электронный словарь AbbyLingvo [Электронный ресурс].URL: <http://www.lingvo.ru>
4. Электронный словарь Мультитран [Электронный ресурс].URL: <http://www.multitran.ru>
5. Мультидисциплинарная платформа ScienceDirect[Электронный ресурс].
URL: <https://www.sciencedirect.com>- Научные статьи, журналы, главы книг по всем областям науки
6. Официальный сайт Британской широковещательной корпорации [Сайт].
URL: <http://www.bbc.co.uk> - Разнообразные материалы для изучения

современного академического английского языка, аудио- и видеоматериалы, научно-публицистические статьи.

7. Официальный сайт издательства Оксфордского университета [Сайт]. URL: www.oup.com/elt - Подборка и классификация материалов: словарь онлайн, форумы, тесты, упражнения, материалы для прослушивания.
8. NativeEnglish [Сайт]. URL: www.native-english.ru/pronounce/- Подборка материалов для работы с произношением, а также грамматические тесты
9. Speaking about presenting [Электронный ресурс] URL: <http://www.speakingaboutpresenting.com/content/presentation-title/>- Подборка материалов для подготовки презентации и отработки навыков публичной речи.
10. OnlineChartTool [Электронный ресурс]. URL: <https://www.chartle.com/>- материалы для подготовки разного вида графиков и таблиц.
11. DailyWritingTips [Сайт]. URL: <https://www.dailywritingtips.com/writing-a-reference-letter-with-examples/>- Подборка материалов для написания рекомендательного письма
12. Электронный ресурс для написания аннотации [Электронный ресурс]. URL: <http://saddleback.edu/la/rl/powerpoints/summarywriting.pdf>
13. Сайт университета Северной Каролины [Сайт]. URL: <http://writingcenter.unc.edu/handouts/abstracts> - Материалы для подготовки научных тезисов.
14. Электронный словарь Кэмбридж [Электронный ресурс]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/>
15. Электронный словарь Мерриэм-Уебстер [Электронный ресурс]. URL: <https://www.merriam-webster.com/>
16. Электронный словарь Коллинз [Электронный ресурс]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/>

Структура дисциплины «Иностранный язык (английский язык)»

Часть 1. «Научно-практическая грамматика английского языка»

№	Наименование разделов и тем	Контактная работа с преподавателем			Самостоятельная работа аспиранта			
		Количество академических часов по видам занятий			Виды текущего контроля	Количество часов	Виды занятий	Виды текущего контроля
		Лекции	Практические занятия	Инд. занятия				
1.	Синтаксис	-	9	-	ГТ	4	Выполнение практических заданий	Тестирование; Контрольная работа
2.	Семантика	-	5	-	ГТ	2	Выполнение практических заданий	Тестирование; Контрольная работа
3.	Морфология	-	5	-	КР	2	Проработка материала по конспекту и учебной литературе	Тестирование; Контрольная работа
ИТОГО		-	19	-	-	8	-	-

Примечания:

*ГТ — грамматический тест

**КР — контрольная работа

***Научно-практическая грамматика и академическая лексика изучаются в дальнейшем контекстуально, на протяжении всего курса обучения, во время чтения и изучения аспирантами научной литературы по специальности.

Часть 2. «Английский язык для профессиональной деятельности»

№	Наименование разделов и тем	Контактная работа с преподавателем			Самостоятельная работа аспиранта			
		Количество академических часов по видам занятий			Виды текущего контроля	Количество часов	Виды занятий	Виды текущего контроля
		Лекции	Практические занятия	Инд. занятия				
1.	Модуль 1. Чтение Тема 1. Международные научно-практические конференции	-	5	-	Глоссарий	2	Поиск в Интернете информационного письма о конференции по профилю специальности.	Составление глоссария.
2.	Тема 2. КарНЦ РАН. Научная работа.	-	5	-	Круглый стол «Очное и дистанционное обучение: преимущества и недостатки»;	2	Поиск определения «virtual learning environment»; поиск образовательной организации в другой стране по профилю специальности (сайт), подготовка краткого обзора прочитанного.	Обсуждение в группе на практическом занятии; составление глоссария.
3.	Тема 3. Научные публикации.	-	7	-	Тезисы; обсуждение	2	Поиск и анализ тезисов по профилю специальности. Поиск информации и составление списка рекомендаций о составлении отчета по научно-исследовательской работе.	Обсуждение в группе на практическом занятии; написание тезисов.

4.	Тема 4. Международное сотрудничество	-	7	-	Ролевая игра «Деловая встреча»	3	Поиск online информации о международном сотрудничестве по профилю специальности. Сделать вывод о возможном участии в проекте. Написание резюме о себе.	Обсуждение в группена практическом занятии; составление глоссария, проверка заданий.
5.	Модуль 2 Аудирование Тема 1.Прибытие на конференцию.	-	5	-	Ролевая игра «Светская беседа»	2	Дополнительное прослушивание записей. Составление фраз-клише.	Проверка заданий в группеили в парах на практическом занятии
6.	Тема2. Общение.	-	5	-	Ситуативная игра: диалог в официальной /неофициальной обстановке	2	Тренировка правильного произношения и интонирования. Ударение в слове и в предположении. Ключевые слова в звучащей речи – тренировка узнавания.	Выступление перед группой
7.	Тема3. Выступление.	-	5	-	Доклад	2	Прослушивание части презентации, сначала без текста затем с текстом. Нахождение дискурсных маркеров. Использование их в своей части презентации.	Задания кейс-задачи
8.	Модуль 3. Говорение Тема 1.Формулы общения	-	5	-	Кейс-задача	2	Подготовить список вопросов разных типов. Составить список 2полезных для дискуссии фраз.	Обмен информацией на практическом занятии

9.	Тема 2. Презентация.	-	5	-	Конспект выступлений; Дискуссия «Что такое хорошая презентация?»	2	Подготовка рекомендаций выступающему (из своего опыта). Составление глоссария фраз и слов (структура презентации, критерии, описание визуальных средств).	Составление письма
10.	Модуль 4. Письмо Тема 1. Академическая переписка.	-	2	-	Письмо от имени организации	1	Поиск в интернете рекомендательного письма, письма-предложения о партнерстве и сопроводительного письма. Анализ. Составление списка полезных фраз. Написание предложения о партнерстве в своей профессиональной области или рекомендательного письма.	Составление письма
11.	Тема 2. Написание аннотации статьи.	-	2	-	Аннотация теме исследования	2	Поиск в интернете аннотации статьи, анализ структуры лексики. Составление списка использованных глаголов. Написание аннотации статьи по научной специальности.	Обсуждение в группе на практических занятиях; составление аннотации

12.	Тема 3.Написание тезисов.	-	5	-	Тезисы по теме исследования	2	Поиск в интернете тезисов статьи попрофилю специальности. Анализ структуры. Составление тезисов к недавно прочитанной статье.	Обсуждение вгруппе на практических занятиях; Составление тезисов
13.	Тема 4. Заявкана грант.	-	5	-	Заявка на грант	2	Поиск заявки на грант, анализ. Создание списка слов и выражений. Заявка на грант по профилю специальности. Написание пояснительной записки заявки на грант. Уставные цели организации. Регистр - академический язык.	Проверка заданий в группе или в парах; составление заявки на грант
14.	Тема5.Описание визуальных данных	-	2	-	Описание тенденций	2	Проработка информации о видах визуальных данных. Составление списка фраз и выражений для описания тенденций по графику	Составление и описание диаграммы
ИТОГО			65			28		

Часть 3. «Индивидуальные занятия по английскому научному языку»

№	Наименование разделов или тем дисциплины	Контактная работа с преподавателем			Самостоятельная работа аспиранта			
		Количество академических часов по видам занятий			Виды текущего контроля	Количество часов	Виды занятий	Виды текущего контроля
		Лекции	Практические занятия	Инд. занятия				
1.	Внеаудиторное чтение/ индивидуальная работа с преподавателем Проверка внеаудиторного чтения посредством представления извлеченной информации в виде письменного перевода, реферирования, аннотации.	-	-	21	Письменный перевод текстов, глоссарий, аннотация	27	Поиск научных публикаций, работа с литературой, письменный перевод текстов, составление глоссария, подготовка аннотации, тезисов, реферата.	Письменный перевод текстов, глоссарий, аннотация
2.	Проверка внеаудиторного чтения посредством представления извлеченной информации в виде устного перевода, пересказа, сообщения по прочитанному материалу.	-	-	21	Устное сообщение по прочитанному, резюме прочитанного текста.	27	Работа с литературой, подготовка устного сообщения, пересказа	Устное сообщение по прочитанному, резюме прочитанного текста.
ИТОГО		-	-	42		54		

Минобрнауки России
 Федеральное государственное бюджетное
 учреждение науки
Федеральный исследовательский центр
«Карельский научный центр
Российской академии наук»
 (КарНЦ РАН)

УТВЕРЖДАЮ
 Генеральный директор КарНЦ РАН
 член-корр. РАН

О.Н. Бахмет

2024 г.



**ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ
 РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ
 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

*

(шифр и наименование научной специальности)

20 23 / 20 24 учебный год

№ п/п	Наименование разделов программы, в которые внесены дополнения и (или) изменения	Внесенные изменения	Основание для внесения изменений: дата и № протокола заседания УС или иного документа
1.	12. Учебная литература Основная литература	Список основной литературы дополнен следующими пунктами: 15. English for postgraduate students: учебное пособие / В. В. Воног, О. А. Прохорова. – Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2020. – 100 с. ISBN 978-5-7638-4220-3 16. Tamzen Armer. Cambridge English for Scientists: Student's Book with Audio CDs / Cambridge University Press, 2011. – 128 с. ISBN 978-0-521-1540-93	Дополнения одобрены УС КарНЦ РАН от 21.03.2024, решение № 14; Основание для внесения дополнений в рабочую программу дисциплины – периодическая актуализация программы
2.	12. Учебная литература Справочная литература	Список справочной литературы дополнен следующим пунктом: 6. Мюллер В. К. Англо-русский. Русско-английский словарь: 250 000 слов. - Москва: АСТ, 2023. - 1184 с.	
3.	13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» дополнен следующими пунктами: 14. Электронный словарь Кэмбридж [Электронный ресурс]. URL: https://dictionary.cambridge.org/ 15. Электронный словарь Мерриэм-Уэбстер [Электронный ресурс]. URL: https://www.merriam-webster.com/ 16. Электронный словарь Коллинз [Электронный ресурс]. URL: https://www.collinsdictionary.com/	

*1.1.4. Теория вероятностей и математическая статистика, 1.1.5. Математическая логика, алгебра, теория чисел и дискретная математика, 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.2.3. Теоретическая информатика, кибернетика, 1.5.4. Биохимия, 1.5.5. Физиология человека и животных, 1.5.9. Ботаника, 1.5.12. Зоология, 1.5.13. Ихтиология, 1.5.15. Экология, 1.5.16. Гидробиология, 1.5.19. Почвоведение, 1.5.21. Физиология и биохимия растений, 1.6.1. Общая и региональная геология. Геотектоника и геодинамика, 1.6.3. Петрология, вулканология, 1.6.9. Геофизика, 1.6.10. Геология, поиски и разведка твердых полезных ископаемых, минерагения, 1.6.16. Гидрология суши, водные ресурсы, гидрохимия, 1.6.21. Геоэкология, 4.1.6. Лесоведение, лесоводство, лесные культуры, агролесомелиорация, озеленение, лесная пирология и таксация, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика 5.6.1. Отечественная история 5.6.3. Археология 5.6.4. Этнология, антропология и этнография 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации 5.9.2. Литературы народов мира 5.9.4. Фольклористика 5.9.5. Русский язык. Языки народов России 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (с указанием конкретного языка или группы языков)

Минобрнауки России
 Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
 Федеральное исследовательский центр «Карельский научный центр
 Российской академии наук» (КарНЦ РАН)



УТВЕРЖДАЮ

директор КарНЦ РАН

О.Н. Бахмет

августа

О.Н. Бахмет

20 29 г.

**ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ
 РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ
 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

1.1.4. Теория вероятностей и математическая статистика, 1.1.5. Математическая логика, алгебра, теория чисел и дискретная математика, 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.2.3. Теоретическая информатика, кибернетика, 1.5.4. Биохимия, 1.5.5. Физиология человека и животных, 1.5.9. Ботаника, 1.5.12. Зоология, 1.5.13. Ихтиология, 1.5.15. Экология, 1.5.16. Гидробиология, 1.5.19. Почвоведение, 1.5.21. Физиология и биохимия растений, 1.6.1. Общая и региональная геология. Геотектоника и геодинамика, 1.6.3. Петрология, вулканология, 1.6.9. Геофизика, 1.6.10. Геология, поиски и разведка твердых полезных ископаемых, минерагения, 1.6.16. Гидрология суши, водные ресурсы, гидрохимия, 1.6.21. Геоэкология, 4.1.6. Лесоведение, лесоводство, лесные культуры, агролесомелиорация, озеленение, лесная пирология и таксация, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика 5.6.1. Отечественная история 5.6.3. Археология 5.6.4. Этнология, антропология и этнография 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации 5.9.2. Литературы народов мира 5.9.4. Фольклористика 5.9.5. Русский язык. Языки народов России 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (финно-угорские)

(шифр и наименование научной специальности)

20 23 / 20 24 учебный год

№ п/п	Наименование разделов программы, в которые внесены дополнения и (или) изменения	Внесенные изменения	Основание для внесения изменений: дата и № протокола заседания УС или иного документа																				
1.	Пункт 6. Объем дисциплины и виды учебной работы	Пункт 6 изменен и изложен в следующей редакции: 6. Объем дисциплины и виды учебной работы: Трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 часов). <table border="1" data-bbox="667 1348 1165 1917"> <thead> <tr> <th>Вид учебной работы</th> <th>Объем часов / зачетных единиц</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Объем дисциплины (всего)</td> <td>216 / 6 з.е.</td> </tr> <tr> <td>Аудиторная учебная нагрузка (всего), в том числе:</td> <td>126 / 3,5 з.е.</td> </tr> <tr> <td>лекции</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>практические занятия групповые</td> <td>84</td> </tr> <tr> <td>практические занятия индивидуальные</td> <td>42</td> </tr> <tr> <td>семинары</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>Самостоятельная работа аспиранта (всего)</td> <td>90 / 2,5 з.е.</td> </tr> <tr> <td>Форма промежуточного контроля</td> <td>Зачет за 1 год обучения</td> </tr> <tr> <td>Вид итогового контроля по дисциплине</td> <td>Кандидатский экзамен</td> </tr> </tbody> </table>	Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем дисциплины (всего)	216 / 6 з.е.	Аудиторная учебная нагрузка (всего), в том числе:	126 / 3,5 з.е.	лекции	-	практические занятия групповые	84	практические занятия индивидуальные	42	семинары	-	Самостоятельная работа аспиранта (всего)	90 / 2,5 з.е.	Форма промежуточного контроля	Зачет за 1 год обучения	Вид итогового контроля по дисциплине	Кандидатский экзамен	Дополнения одобрены УС КарНЦ РАН от 21.08.2024, решение № 26; Основание для внесения дополнений в рабочую программу дисциплины – периодическая актуализация программы
Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц																						
Объем дисциплины (всего)	216 / 6 з.е.																						
Аудиторная учебная нагрузка (всего), в том числе:	126 / 3,5 з.е.																						
лекции	-																						
практические занятия групповые	84																						
практические занятия индивидуальные	42																						
семинары	-																						
Самостоятельная работа аспиранта (всего)	90 / 2,5 з.е.																						
Форма промежуточного контроля	Зачет за 1 год обучения																						
Вид итогового контроля по дисциплине	Кандидатский экзамен																						
2.	Приложение «Структура дисциплины «Иностранный язык (английский язык)»»	Структура дисциплины изменена и изложена в следующей редакции (прилагается)																					